

(前美駐蘇大使布列提原著) 余兆麒博士譯

●美中尉機警救飛機

●英與智阿爭福蘭島

●英旗艦速赴福蘭島

●計劃用國產換糧食

●智利發覺共黨陰謀

...the ... of ...

希臘京雅典十四日聯合社電。據

●美軍車在東京墜河

美軍實力仍屬軟弱

吾人現時須卽速擴充國防實力。

利外交部昨晚宣稱。謂意大利與

。願意於最近期間。辭去總督一

國之印度人神座爲紀念云。

式參加希臘政府國防委員會，協助政府策劃作戰之計劃。以前英

[The page contains extremely faint, illegible text.]

敬啟者現本堂定于三月七日午後一時舉行
第廿二週年紀念典禮統請
各埠 頴川分堂 暨各昆仲 孀姆姊妹屆時踴躍
駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

夜來香	殺敵慰芳魂	血債何時了	書痴抗戰	關公月下釋貂嬋	一念成音	生觀音	馬嵬坡	今古西廂之酬簡	黃金與愛情
二只	二只	二只	二只	二只	一只	一只	一只	一只	一只
關影憐	張蕙芳	徐柳仙	白駒榮	關影憐	肖麗章	關影憐	胡蝶影	梁醒波	紫蘭女
黃鶴聲	衛少芳	新珠	月兒	石燕子	鍾迎春	黃堃俠	事務所寓內		

HONG YEE ON
 141 East Pender S
 Vancouver, B. C.
 PHONE
 PA. 1628

●獨脚飛將不忘天空遊樂
點問頗電，榮譽空軍哥姆氏，於第二次大戰將結束時，被斷去一足。曾在德國作短期之俘虜，戰勝後即同加拿大任傷兵復之察員，因格于飛行例，不能再爲飛行，哥氏後來續一假脚，乃爲合例，取得一私人飛行照，自置一飛機，有暇時則與其夫人駕機遨遊天空，但其四歲之孖生子則尚幼，未決定能步其父續後塵否。

現有住宅一間，距離華區甚近，業主因事遷往別埠，以故將該屋連同傢私用具等出賣，價特相宜，由買話或面議談商均可，脩餉如有意置業者請勿失此良機也 李世領謹啟

住址 733 E. GEORGIA St.

[illegible]

侄	占本	晃本	孫	女	媳	孤子	未亡人
	力本	耀金	文輝	玉恨	李氏	耀南	黃氏
			泣淚歛衽	泣淚歛衽	泣淚歛衽	泣血稽顙	泣淚歛衽
			拭淚稽首	拭淚稽首	拭淚稽首	拭淚稽首	拭淚稽首
			拭淚鞠躬	拭淚鞠躬	拭淚鞠躬	拭淚鞠躬	拭淚鞠躬

侄婦 余氏 胡氏 拭淚歛衽
 余氏 林氏 拭淚歛衽
 侄女 煥勻 拭淚歛衽
 侄孫 蘇標 拭淚頓首
 婿 鄺維石 拭淚鞠躬
 茲將厚惠列后 (恕不尊稱)
 關堯夫 婦花園索車 賻儀五元 列城
 民治黨 達權社花園誄文車二 列補
 余馬氏 公所花園索車末文 民治黨

鍾權臣 列城會三省堂 鄭榮陽堂
 雷補祿 華僑公會 馬恩龍 馬念快
 馬夢駿 馬芹芳 馬作培 曾羽佳
 夫人 胡金銘合家 李瑞東合家
 梁恩 盧勉 卡笠工件 關玉麟
 美和女士及公子 馬煥勻 賴貴
 耀金夫婦 衛生局查員 水品牛奶
 公司 西人戾臣 關仁瑞 關鐵湖
 龔如銘 馬超本 馬恒佩 以上俱
 花園繁車 列城李氏公所 列城馬
 氏公所 李鴻來合家 ○不衣館
 吳長 張泮 俱繁車各一

先夫諱英字立翼陳公府君瘡于中義
民國卅七年正月卅一日丑時病終
于正寢溯生于前清光緒九年積聞
享壽六十八歲氏遠居祖國得聞噩
耗踴地呼天哀痛萬狀祇遵禮成服
經昨四日下午二時生在丹李維街

頤川總堂昆仲暨親朋戚友世誼重
 惠賜贈儀花圈躬臨執紼素車送行
 高義雲情存殁均感謹綴數言藉申
 謝悃
 未亡人李氏泣淚歛衽
 茲將厚惠列后 恕不稱呼
 頤川總堂緣部各昆仲共捐贈儀三百
 零四元五毛 黃滋贈儀七元 葉球
 李耀 危柱 朱少鳳 每名五元
 蔡潤 三元 馬世炯 周榮炎
 黃就 胡觀旺 每名二元 西湖
 周初 李維 每尊元 綽然房同人
 花圈等車二 周文錦合家全花圈車
 立蕃 立才 雲惠 全花圈 立三
 典寬 各花圈 立珊 車壹 域埠
 各昆仲共捐贈儀七十六元
 廣蒙周文錦先生仁慈闡念惠贈長生

現目滙返香港
與中國之欸項
· 每人每月限
一百元· 本銀
行接滙港紙與
國幣· 并爲歸
國華僑辦理帶
款出口手續·
凡有委託· 妥
爲照料· 如用
華文致函本銀
行· 亦能解讀

(滿) (地) (可) (銀) (行)
 郵匯 電匯 及航空匯
 若欲交付銀去中
 國及香港之親人
 及朋友本行所取
 費用低廉
 本行之滙通非常
 完備兼加以各支
 行之友誼及幫助
 態度
 滿地可銀行與加
 國各界人士接洽
 已有百三十年矣
 "MY BANK"
 TO A MILLION CANADIANS
 B of M
 BANK OF MONTREAL

雲 高 華 埠

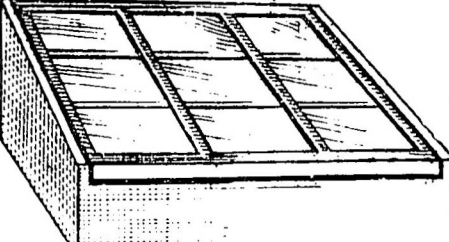
(店) (商) (貨) (百) (比) (慎) (乞)

貨物 齊備 價錢 老實 郵政 快捷 妥當 華友 賜顧 格外 歡迎

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670

玻璃屋秧種
熱床窗框
標準尺度或特別定製
本公司常有窗框木門窗
架等號
售特別
製造以
供給秘
詩省各
地玻璃
屋及冷
床窗框
及花卉
種植家的需要暨各種建築材料均有發售如蒙賜顧定貨可由喊線或函定或親身到來本店交貨快捷妥當取價特別克己



ALBION
LUMBER & MILLWORK CO. LTD.
1461 WEST 5TH. AVE. BAY. 6010
VANCOUVER, B. C.

瓜菜米售
頂好種子
歡迎華友光顧
晏加市種子公司啟
ANGUS SEEDS LTD.
736 South St.

◎百架菲路種子發售

辦到大帮最靚新造瓜菜種子如生菜
椰菜洋蔥頭等均 是早水種子華人農
家請早來購以免向隅

BUCKERFIELD'S SEEDS
250 Terminal Ave.
Vancouver

NEAR C. N. R. STATION

榮榮臘味製造廠

全珠 發批

WING WING CO.

458 HASTINGS STREET E.
VANCOUVER, B.C.

安記運輸公司
O. K. TRANSFER
86½ Pender St. E.
Phone PA. 4593

新張廣告

本處接車行李貨物運
輸快捷安當禮拜與休
假日照常服務但須預
早通知僑胞賜顧無任
歡迎

常煤炭發客

暫寓炳記理髮店處

司人林普安啓

Kuo Seun Importers Co. Ltd.,
 89-91 Pender St. East
 Vancouver, B. C.

宜請中國藥材師
 本公司藥材部亟須熟煉
 中藥工人二名薪金從優
 僑胞有熟斯業而年富力
 強者請駕臨面議或通函
 相商均所歡迎

坤豐
 國信有限公司謹啓

◎聯茂公司陳明琚啓事

啓者聯茂公司生意一意結束弟亦回國壹行前者各親朋
可存各種物件仰祈於六月一日以前到來取回或託親
友亦可若託親友來取請先函通知俾弟照交如逾期不
是自誤本公司決不負責仰各親友週知爲盼

中華民國三十七年 二月二日啟

◎總幹事 達權總社民國卅吉年職員表

正黃榮蘭	副馬心民	正劉淇浩	副林保安	正唐自驊	副陳雲暖	正周順榮	副楊北達	鄧雲章	鄧江	劉炳松	鄭秋盈	崔社旋	吳棟	湯添福	林鈇郎	胡忠信	陳宏祥	員司徒秀熾	徐洛	林文命	龔定榮	阮才	李雁朋	岑卿業	全體社員
------	------	------	------	------	------	------	------	-----	----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-------	----	-----	-----	----	-----	-----	------

中華民國三十三年職員表	
書記 廖崇諒 許烈	委員 馬炳堯 關崇昌 鄧松 張椿澤 黃卓凡
委員 林振 袁勝 梁江 許英	趙景 周開琳 梁錦 李天常
主席 馬炳堯 關崇昌	政務 馬存 龐生
交際 周開琳 鄧松	黃卓凡 廖想

傳 梁業德 馬光板 胡維德 梁一畝 何美能
議員 岑公茂 伍勳爵 黃稔秀 周龍彩 謝 萃
李九勝 李鈺文 盧洪結 梁 買 全体黨

◎片市佐治洪門民治黨鳴謝

民國廿六年經費芳名下列

伍偉廿元 周基餐館拾五元 梁永 胡漢宸 余
雷 每拾元周爵家 馮琛 周家寬 馬立民 林肇
江珠餐館 蔣欽統 江 棠 周棠 伍鴻彬 林澤清
五元 張昌 李 煦 每三元 黃炳寬 李進 陳

WALTER H. WOO
SUN LIFE OF CANADA
ROYAL BANK BLDG
VANCOUVER, B.C.
TELEPHONES
Office PA: 5321 - Res. HA: 5509

人生浮世不能有壯而無老有盛而無衰有生而無死當乎盛壯之時閣下如欲爲晚年與及家庭之幸福而設想者拾人壽保險貯蓄之外則別無他道也鄙人弱冠以還獻身以人壽保險界積十餘年之經驗專科研究辦事迅妥如蒙委託當竭且誠。

永明人壽保險公司
華務經理胡頌堯謹啓

利茂有限公司
MORLEY CO. LTD.
 552 Fisgard St. Victoria, B.C.

繼續辦到大幫：
 唐山抽油醬料
 國產海味乾菜
 祖國罐頭咸料
 地道參茸藥材

請來幫襯茂利，貨靚價平，
 交易無論大小，一律歡迎。

華埠
新亞旅社
 HOTEL SUN AH
 (電話) MAR. 9064
 100 Pender St. East
 Vancouver, B. C.

情 留 心 光 顧	寫 輪 船 車 票	久 暫 由 尊 便	各 界 來 住 宿	暖 氣 與 熱 水	床 褥 日 一 換	房 間 空 氣 足	本 社 在 華 區
司 理	關	邦	健	謙	啟	啟	啟

方 知 言 不 妄	隨 時 可 幫 忙	定 價 不 敢 昂	行 李 妥 收 藏	取 用 也 無 妨	雅 潔 又 芬 芳	布 置 極 輝 煌	地 位 最 適 當
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

COLEMAN OIL HEATER

程工火電裝接：机音收整修

雲埠華區發售處馬開錫

煤油供給

高明公司煤油暖爐上市

HOY'S ELECTRONIC RADIO
SALES AND SERVICE
605 E. HASTINGS 442 MAIN ST.
HA. 1660 PA. 1813
VANCOUVER, B. C.

中國經理有限公司

電話 卅連八壹〇五

片打街東式五六號



China Agencies Limited
MA. 8105 Res. PA. 5297
256 E. Pender St. Vancouver, B. C.

俄軍嚴防美國間諜

紅星報紙是日登載消息。警告蘇俄軍隊。須要嚴防美國間諜。並謂美英兩國動用金錢主義。利誘蘇俄竄苦之平民爲間諜。以採取蘇俄秘密消息。

法外長談外交政見

外交部長拜都氏昨日向國會發表法國外交政見談話。謂法國政府將與革國、意大利、比利時、荷蘭及盧森堡等國政府之代表。在意京羅馬。召開稅關聯合會議。考慮該各國之稅務問題。并謂法英兩國之邦交。尤須更加聯合。英外相貝芬氏。最近發表之言論。主張歐西諸國聯合。共防外侮之計劃。法政府即極表同意。又謂美國國務卿馬紹爾之計劃。是法國及世界和平之救星。法政府定當熱誠接納云。

猶太獨自能拒阿軍

巴勒斯坦耶路撒冷拾四聯合社電。
據巴勒斯坦猶太人軍隊「哈卡那」司令部代言人宣稱：猶太人現時組織之軍隊實力，足可以獨自防聖地，猶太人區，或抗禦阿剌伯族軍隊之侵略。吾人現時極宜聯盟國供給軍械，在人力方面吾人即可自決。準備向阿軍隊迎頭痛擊云。

日本預料商業興旺

東京拾四日合衆社電、美國澳洲並
尚證券交易所連日均報股票跌價、
惟東京股票反告漲價、據交易場中
深有經驗者言、日本股票漲價、因
日本商人預料日本商業將興、人心
樂觀、美國貨物跌價、表示世界生
產已增加、日本將得辦入大量原料
・轉用以製造日常用品、因此商業
必轉變興旺、人民生計可望好轉云

新豐北瓜子
海味什貨

發財大數部	女繡花拖鞋	新鷄抱魚干	正九龍吊片	新靚串土尤	各鹽藏咸魚	種油浸咸魚
醬園茶葉	丸散藥材	罐頭食品	種類太多	恕難盡錄	偷蒙光顧	幸留意焉

靚絲苗米發行

靚絲苗米發行

如再買藥水大樽五元七
 毫五 細樽三元壹毫五
 丸散目錄函索即寄

本店常有各種紙料及文房用品發售
華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & WRIGHT LTD

即日放影
著名銀幕
「電影好戲」
兼映談諧時事畫片

KWONG YEE LUNG CO.
 135 Pender ST. E.
 Vancouver, B.C. Phone PA. 5652

新到
 鹹魚雜貨
 抽油醬料
 參茸藥料
 如蒙光顧
 極表歡迎
 大幫

本公司所釀
之「馬心帽」
商標威士忌
酒有如賽
馬場之每賽
必贏之駿馬
蓋此種馬會
經長期
畜養暨

TED DISTILLERS LIMITED

特等靚參	每磅拾九元五毫	目	購取數量
甲等靚參	每磅拾七元五毫	磅	英文地址
乙等靚參	每磅拾五元五毫	磅	購參人填
丁等參比	每磅 九元五毫	磅	
戊等參鬚	每磅 四元	磅	

外埠僑胞光顧不用寄銀不用寫信但將此告
白剪出欲取某等參在其下填明磅數及填明
中英文姓名地址寄來本藥房定快運寄上

由 C.O.D 交易

雲哥華五洲大藥房司理朱去非啓

雲哥華五洲大藥房司理朱去非啓
Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver, B.C.

五十庄濟衆水	每盒	五元	大號綠色濕毒水	每樽七毫五
四錢庄白樹油	每打	三元	小號綠色濕毒水	每樽
一錢庄如意油	每打	三元	大號奇異藥水	每樽
大樽鉄打藥酒	每樽	壹元	中號奇異藥水	每樽
小號鉄打藥酒	每樽五毫半		小號奇異藥水	每樽二毫半
大號龍腦油	每盅	七毫	止痛退熱必靈丹	每打
二號龍腦油	每盅	四毫	止咳藥蘆	每盒三毫五
大樽肚痛藥水	每樽	六毫	殺蟻藥粉	每打
中樽肚痛藥水	每樽三毫半		生肌拔毒藥膏	每盅
				壹元

雲埠五洲大藥房啓

IMPORTERS AND EXPORTERS
251 E. Georgia St. Vancouver, B.C.
電話 TATLOW 2036

大拿加總代理

新坑鮑魚發行

大帮

每箱四十八罐

價極相宜

金廚味粉。純潔雪白。
味道清甜。成分特高。
比較用廿。減少用度。
餐館用廿五磅鐵罐庄。
價格尤為低廉。

二打

每箱四十八罐

廿五磅鐵罐庄

二磅鐵罐庄

廿五磅鐵罐庄

各埠
聘代理
利權從優

CHIN CHU
SEASONING POWDER

CHIN CHU
SEASONING POWDER

CHIN CHU
SEASONING POWDER

人
 Phone P.A. 8850 Vancouver, B.C.
 一律歡迎
 物美價廉 零售批發
 五磅包裝 每箱卅磅
 一磅盒裝 每箱卅盒
 蝦子蛋麵 美味適口
 全雞蛋麵 特等蛋麵
 油炸蛋麵 適合寄埠
 廣東蛋麵 新鮮蛋麵
 方法配製
 更用上等材料最新
 本廠裝置新式機器

本行新到
物品優良
電器農具
鋼鐵堅韌
玻璃磁器
碗碟壺甌
花紙色料
艷麗非常
兒童玩具
引興深長
僑胞惠顧
樂意相將

Dr. F. S. Chu - Phys. & Surg
16 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

診所 MARINE 2053
上午十時，至十二時
下午二時，至五時
住宅 WEST 1489 L.1

十五石黃金色男鏢由十五元起
七石由十元起

【另戰稅】

朱5黃金色每枝十八元・白色十五元
 打文「栢架」爹偉濕」各種筆每枝由三元半
 每副由五元起
 檳原子筆每枝由壹元壹毛半起
 雪廣珍金器鐘鏢舖發售
 6 KWONG CHIN HO CO.
 39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy 每樽壹元 及二元五角
補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic] 每樽壹元 及二元五角
藥單小心配合 洗菲林及晒相
福夾佐治街懷亞德藥房啓

Phone ——— PA. 4556

本公司修整各種車輛
機器工作俱能保證常
有自管新客車出賃日
夜營業顧客定車請先
由電話通知

京西鴨綠

胃脘痛使經受風濕而痛者本藥無不
 上列症候二種以上而症不論年久月
 候或經年不癒投治不滿意者請按原銀
 價原奉還 五料計價六元五角七元
 每料銀一元 半料銀五角 一角七
 分
CHINESE HERB CO.
 817A FIRST ST. E.
 CALGARY-ALBERTA-CANADA

92 Pender St. E. PA. 8613
Vancouver, B.C. Canada

跌打金耳還草正神胆花旗參海狗鞭等藥

客

●參茸三鞭補腎丸 每樽壹元七毛五

●跌打散瘀止痛藥水 每樽 壹元五

●萬應拔毒生肌膏 小樽七毛五 每盒壹元七毛五

●萬應掃毒藥片 每樽 四元

●萬應濕毒止癢藥膏 每盒壹元七毫五

●大便秘血丸 每樽 壹元

代理美國美華堂參茸補劑汁

大樽七元 小樽五元

以上諸貨貴客光顧郵費自理

79 PENDER ST. E., VANCOUVER, B.C.

新到唐山貨

九龍吊片	南華草菰	北江冬菰	南乳
四川雲耳	三邊付竹	靚新金菜	蝦蟇
淨絲燕窩	天等豈肢	王老吉茶	冲草
源吉林茶	甘露茶	三牙或	茶瓜
白花同	白鹼水	糯米粉	粘米粉
苦瓜干	蘇合丸	理中丸	如意油
濟衆水	萬金油	木耳	鄧麵

來貨無多 購請從速

◎新賊綫 Pacific 5845

驗眼
 兼較眼鏡
 專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg.

行醫逾三十年

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.
 Pacific 9829

皇宮補品

從來醫
驅邪治
長心一
百(精補
之聖藥
補品用
中之一
兩虧
難嗣
效。該
暑性
可畏的
隆冬的
成蘇不寧
以致促及
索趣。精
精補
金利源

秘傳我得製成。復能益壽延齡。特售普救衆生。男女咸宜。藥力之靈。功最著名者。真亘古未有之神品。夜便夢滑。腰痛膝軟。陰虛氣虛血弱。寒咳久濁等症。諸君欲求康健。請留意焉。

▲秋收冬又降了

冬寒又至了。素患氣虛血弱。腎損精傷。不時發。不是常常覺得手足根涼。精神困倦。頭暈眼花。這病症。雖然未有甚惡厲者。但是微感。那時就悔悔已晚哩。諸君若欲防微。則這些病症。立刻一掃而清了。

信昌公司。▲誠非皮利微。寫寶堂等號代售。

三、運務組長黃志文。原係順德糖廠職員，「生財」計劃，極多貢獻。

電話 PA. 九八五三
環球畫報 藝文畫報
商人尺牘 英文漢文一均有每五

● 日常消息

麥嘉雲的好麵包爲僑家每日的談話資料家家戶戶喜食此鮮香美味麵包倘爾嘗試一次當常思必購買各雜貨店均有發售請認定麥嘉雲招牌

47
麵
各種伙的
市嘜麵飽

Canadian Bakeries Ltd

◎接整水龍

本店接整水龍水廁等工作快捷妥當
工精價廉華友光顧隨時應命

D. Drummond
207A Pender St. E.

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MA. 19

竹林餐館 雲堦著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧膳
地方雅潔 招呼真誠
貴客光顧 無任歡迎

本館主人啓

請常食美

▲重新廣告▼
 本館在雲市 地位極適宜
 內容皆雅潔 房間俱空氣
 煖氣與熱水 隨時有應備
 回國諸手續 吾人相助理
 僑胞來賜顧 歡迎與倒贈
 喊線 MA. 6924
 司理 馬磐基
 溥良 謹啟

本旅館新人接手續業
大加改良煥然一新
舍通爽汽氾溫煖床榻
清潔水喉冷熱招待妥
當往來便捷諸胞駕臨
特別歡迎

◎喊線 PA. 5080

司理人 馬修識
余毓堉 全啟

義泰公司莊書

G. HIGH CO.
500 Main St. Vancouver, B.C.

電話 PA. 九八五三

環球畫報 藝文畫報

商人尺牘「英文漢文」均有每五毫

商人寶庫九毫

實用商業部記壹元二

業外生利法八毫

滑稽新史四毫

王陽明集四毫

白香詞譜三毫

家庭百科全書八毫

仙外史八毫

閨房秘史三毫

碧血巾 六毫

雲哥華一

重刊寶告

燕窩雞魂記四毫

文明小史壹元

學生現形記三毫

天演論 三毫

情書指南四毫

蘇詩精華三毫

花木蘭三毫

商人婦三毫

銀行學一元四

PA. 3847 (舖材藥敦倫)	價錢相宜	街寅天夾街福
▲巴市維他命丸▲	能培養抵抗力壯精益	腎
Bass's Vitamin Capsules	每百粒四元五毛	Bass 77 Stomach Remedy
巴市胃藥能治胃部不	自然處	五毫及壹元

阿富維他命禦寒冷

VITAMIN F

未老先衰，久咳不止，宜要服阿富維他命，精力喪失，行動不安及面無血色者應立即服此丸，常時服用，延年益壽，冬天用之可抵禦寒冷，生命貴重，請君太勿過遲。

每樽三元五毛

兩樽六元五毫 包郵費

雲峰奇氏出品社

阿富
命是
你的
故是



KAYS SALON
316 Dominion Bank Bldg.
207 West Hastings St.,
Vancouver, B.C. MA, 762

露髮生驗効氏奇

KAY'S HAIR LIQUID

四處中西男女來奇氏社
理頭髮者甚多，醫愈者
大不乏人，君如果脫髮
應早來診斷，奇氏生髮
露每樽壹元八角五，
大樽式元三角五包郵費
雲埠代理：就利理髮店
533 Main St.

溫汝畔代理：廣和昌
270 Pacific Ave. Winnipeg, Man.
點問總代理：惠南藥房
10211-97th St. Edmonton

你的頭髮可以保存

天 香 醬 園
 CANADIAN SOYA INDUSTRIES LTD.
 2131 Dundas Street
 Vancouver, B.C. HA. 3788

耀 邦 龔
師 醫
DR. EDW. B. GUNG
193 E. Hastings St.; Vancouver, B.C.
醫所PA. 6110 住宅FA. 7741L

歡迎
鑲
胞
光
顧
無
任

新
舊
各
種
奇
難

指
醫
風
濕
爛
脚

症
足
脚
筋
脹
曲

症
及
痔
瘡
等
症

針
射
電
療
全
備

煤炭發售
 快捷送到
 瑪普煤炭公司啓
 MARPOLE COAL CO.
 1001 Main St. MA. 7331
 Vancouver, B. C.

登良裝飾舖
二元及油色裱紙餐館商店裝飾
僑胞光顧請由城綫地址通知
快捷妥當
電話 PA. 8550
工廠跑路 157 Powell St
VANOOTER, B. C.

廖若仙事務所

MISS ANN LEW

ACCOUNTING-INCOME TAX

706 HOLDEN BUILDING

16 E. Hastings St. MA. 9407

生意數目
月結年結
填報入息
申請入籍
西文來往
如蒙托辦
快捷妥當

接理

以下貨物製備大帮批發另商
 中國光潤墨汁每樽 貳毛五仙
 紅硃初學習字部每打 壹元
 唐人習字部每打 六毛
 抄書部每打 壹元五毛
 九宮格習字部每打 壹元五毛
 各種字格每打 三毛
 頂簿飛郵信箋每冊 五毛
 頂簿飛郵信封每扎 貳毛五仙
 大小中國紅箋信封每百 五毛
 靈驗治皮膚濕毒藥水每樽七毛五仙
 靈驗治皮膚百病藥膏每盅 壹元
 以上貨物寄費買者自理
 圖書目錄印備函索即寄

陳繼堯醫師
G. H. CHAN
Physician & Surgeon

診症時間
上午十一時：至一時
下午三時：至五時
奇化街西二號
電話 HA. 3549

梁魁生醫務所

前加拿大軍醫長

DR. S. W. LEUNG

430 Dunlevy Avenue Vancouver, B.C.

PHONE HASTINGS 4961

內外全科
醫務所
賀李威街
四三〇號
(即華人協
和教會側邊
醫士所城邊
喜市定
四九六一
診症時間
每日上午十
時半至十二
時半 下午
二時至五時
星期六上午
十時至一時
夜間隨時照
上城線預約

◎伊庇詩傢私製造公司

本公司專造趨時傢私發行兼零售

A.B.C. Furniture Mfg. Co.

353 E. Cordova St. Rear

Vancouver, B. C. PA. 7818

司理馮遜修啟

華島云大拿加

莊辦記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St. E.

Vancouver, B. C.

新到 蛤蚧 武溪 正野 正北 正北 正北 發行 理春盛

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
 Heatley Trading Co. Ltd.
 77 East Pender St.,
 Vancouver, B.C.
 Phone MA. 5860
 5783

鐵利煙
 地址七十一
 遷

新華僑樓

NEW
X K
DINE AND DANCE

雲高華

加拿大

本樓
別一
大謀
名厨
清歌
外舞
行樂
尚希
惠然

雅
幽
洞
精
悅
臨
聽
耳
酣
酌
天

127E. PENDER ST. VAN. B.C.
PH. PA. 6642. 0455.

專醫精化命
 V.I. SYNERAL 全備各
 維他命礦質麥芽油丸
 大人用。百粒五元七毫五
 二百粒十元零半
 老人用。百粒八元
 二百粒壹十五元
 慈寧坎藥房啓

CUNNINGHAM DRUG
 Columbia & Hastings Sts.
 Vancouver, B.C.

◎注意

Wintergreen Ointment 冬綠真
 藥膏。能治皮膚癬，癢，疹，及各
 種發炎。每盅五毫 大盅壹元五
 專門藥劑師 快捷妥當
 外埠賜顧 郵費在內

卡路街夾加都華街電派藥材店啟
 EMPIRE DRUG STORE
 Carrall & Cordova Sts.
 Phone P.A. 4934 Vancouver, B.C.

暗市黨長壽店
 IARMSTRONG & CO.
 304 Dunlevy Ave. HA 0141

六補茶	各種藥膏
六補茶	各種藥丹
出抄參	各種藥丸
高麗參	各種藥散
鹿茸片	各種藥水
鹿尾把	各種藥油
令沽	價錢相宜

七號片打街東
 電話：仔連五八六〇
 五七八三
 草有限公司香烟發行

加拿大

千樓
一樓
洞壘雅
天雅

詩詞賦
歌辭譜
精小酌
耳研酌

樂舞臨
及臨響
時聽

仙樂希
惠然

云高華

127E. PENDER ST. VAN. B.C.
PH. PA. 6642.0455.

鋪裳衣所榮

WINDSOR TAILORING & CLOTHING

32 Hastings Street East Vancouver, B.C. Canada

Phone _____ PA. 8425

服衣的名馳最廠名各售專號本

英倫線仔絨，接續
到市，定做襪衫，
度尺準確，縫工精
良，包滿君意

●裁縫部

最靚線仔襖衫，各
號長大襖，甲巴典
雨襖，各種長褲，
羊毛結衫，四季內
衣，馳名說衫，各款
工衣，毡帽，呢帽，
男襪，襪等部具備

●鞋靴部

老牌子皮鞋，皮靴
，拖靴，貨物完備
，自由選擇

●皮貨部

各款正皮篋袋，公
文皮袋，堅固鉄木
箱，皮帶，銀包等，
僑胞光顧極表歡迎

總理 余照和

在何處購買時時
新鮮

GE

本公司有「古律夫」成卷包物紙並
加拿大最厚韌
之「滋播頓」
紙袋發售。
London Paper Co. Ltd.
160 Water St. MA. 2751
倫敦紙料有限公司

漂列地嘜麵粉現
改名爲CB嘜其
名雖改易但該麵
包仍爲舊公司所
發賣仍爲舊人員
所製造請君購買

Ask for
B Bread
AL BAKERIES LIMITED

B.

以後每月二厘

▲澳路葯材舖▼

舊市定來舖街
舊市定來阿羅

鐵精牛肉汁補身
酒每罇一元

珍珠嘜牙粉 每三毛

OWL DRUG CO.

COLLATERAL
E. Hastings St.

卑詩押舖廣告

當

足金葉首飾
各廠大小鐘鐲
各款眼鏡
司理鄧滿隆啟
誠線仔連
二五〇壹

洪門信條

以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

△老板更笑得合不拢嘴

如果你以為蒙地卡羅博場。年年大賺特賺。那你是錯了。蒙地卡羅賭場也曾遭逢了兩次「赤色數字」。

第一次在一九三六年。虧本六百萬法郎。第二次在一九四〇年。虧本五百五十萬法郎。前年賺了四千九百萬。前年賺了三千五百萬。比之一九四三。四四年兩年。共賺一億零六百萬法郎。略有遜色了。其時。法國的黑市商人和德國軍官們嗜賭如命。總算替他們的孽錢。找到一種出路。世界的戰火儘管烈焰高張。可是在遭賭博的名城裡。却是黃金時代。

犯人則病交乘。名曰山獠。人以竹着火中。爆朴有聲。而有驚懼」。後人發明以紙捲火藥製成鞭炮。遂改用鞭炮而不再以竹着火中。至發明鞭炮者為三國時魏人馬鈞。

過年時在門首張貼春聯之風俗始於明朝。明太祖朱洪武殆為春聯之創始者。彼嘗自撰春聯以賜羣臣。

會轉彎的槍

不論機關槍。手槍。衝鋒機。無聲手槍。子彈出膛後。其前進方向一定成直線。如果槍彈會轉彎。那才怪極。不可思議之極。但據說。這會轉彎的槍。世上曾經有過。

不論機關槍。手

向一定成直線，如果槍桿會轉彎，那才怪極，不可思議之極。但據說，這種會轉彎的槍，世上曾經有過的，那是世界第一大戰時德國發明的。這種槍形狀似來福槍，不過槍桿成鈎形，人伏在前方，却可以打死橫面的人。當時德國兵常伏在障礙物的暗處，而藉潛望鏡，將橫面的聯軍擊倒。這種會轉彎的槍，因為射程不遠，無由發揮威力，所以未成為大量使用的武器。

YEE LUN ARK KEE LTD.,
534-6 Fisguard St. P.O. Box 1155
Victoria, B. C.

新 靚 國 貨

中麟鮑魚	靚江瑤柱	開邊膳膠	靚白花膠	九龍吊片	九龍寸鱸	金錢鮑魚	靚大蠔豉	北江冬菇	淨坭草菇	北江香芋	淨坭髮菜	新艇墨魚	河艇鯪魚	各種鹹魚
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

中國習俗：人人均以正月七日

中殆無一人明白。查此典故出自東方朔占書。「歲後八日。一曰鷄。二曰犬。三曰豕。四曰羊。五曰牛。六曰馬。七曰人。八曰穀」。故元旦稱為鷄日。順算至第七日稱為人日。至於元旦之稱為鷄日者。以鷄夙有德禽之稱。係取其吉祥之意。

ERYON LOUIE
TRANSFER CO.
525 MAIN ST.

Phone MA-2830—MA-3516 住宅

賁物松柴
灰發客僑
賜顧隨時

WONG HORNE AGENCIES
INSURANCE
41 GORE AVE; VANCOUVER, B.C.
TAtlow 1754

DR. W. Y. WONG
PHYSICIAN AND SURGEON
 診所 Office PA. 4709 221 Main Street
 住宅 Res. FA. 8841 Vancouver, B.C.

學院及國立北京大學醫學院教授
統治內外科各症
專門皮膚花柳科及
外科生殖泌尿科
(應診時間)
上午十至十二時
下午三至六時
急症出診預約
診所面街二二壹號

GAIN MOON SIE
P.O. Box 1437 Quesnel, B.C. Can

GAIN MOON SIE
P.O. Box 1437 Quesnel, B.C. Can

同出血淋尿出如膏黃淋熱結如五
 砂淋小便痛是淋不痛否
 一盒五服六元 熱淋勞淋另外六元
 痛癩丸 痔瘡痔漏有膿血大便
 痛不痛勿用 五
 惡痰丸 胸背手足冷痺腰痛筋
 釣痛痛走不定惡痰在胸膈不
 濕 每盒三
 以上諸咳嗽藥有寒，熱，虛，勞
 干，風諸症必要分藥治之定然應
 或有未明來信取目錄一看便知不
 COD 付來一毫寄費自理

鳳落書住址
 YUEN YUI KEE

瘡盜汗丸	睡而不知出汗是虛也朝九晚茶效丸每盒四元
虛盜汗散	汗爲心液心有虛火而出汗數服愈每服壹兩壹元
人教聖散	產後惡血未清日在腹中作痛每盒五服五元
腸氣散	通治疝症見于腎丸每服一兩壹元
邪也	
疝丸	以小腸氣不同此症莖丸腫硬不痛不痒惟牽引臍腹二

少小腸熱 一盒四三

新到大幫羊毛衣

1800 中厚白全嫩羊毛衫連褲 每套七元半
270 頂厚白金羊毛內褲每條二元九五 (衫全價)
GOLD 頂厚白金羊毛衫連褲 每套四元九角
184 中厚蠟肉色長袖棉內衫 每件壹元七角
184 中厚蠟肉色長袖衫連褲 每套二元九角
1034 六線厚靚羊毛匙釧領揸結 十一元一毫
271 羊毛大線反領揸結 每件五元九角
198 超等大線羊毛反領揸結 每件九元九角
5101 嫩羊毛開胸二袋揸結 每件六元七角
5102 嫩羊毛杏仁領過頭笠揸結 三元五角
2046 全羊毛杏仁領過頭笠背心 廿一元
260 十足嫩羊毛夫蘭絨男晨袍 五十九元
2418 杏灰羊毛急不典男雨衣

大宗

旅館用衣，床布，枕袋，床巾，毡毯，毛巾，餐館用衣，樓仔，帷身，女衫，檯布，茶巾，名廠小衫，中國絲髮示衫，頭綉鏡畫，絲巾，檯田男女襪，化粧香品，眞聲唱碟，大小國旗，百貨俱備。

目錄印便 歡迎取閱

SUN MIN SANG CO.
E. Pender St. Vancouver,
Phone _____ MA. 1545

料。配製各式臘味。味
美適口。經本市衛生局
。認為適合衛生。給予
准照。批發零沽。價錢
相宜。僑胞光顧。請認
招牌為記。

原油臘鴨 白油腸
五花臘肉 鴨肝腸

U. T. SUN
100 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.

獨標補腎丸	腎精不足虛勞損	十二樽十元
鹿犯耳聾丸	腎虛膜破耳聾鳴	常服此丸可保痊 四兩庄五元
牛黃消核丸	鬱憂暴怒核連珠	購服斯丸功效靈 每樽二元
男子七疝丸	小腸疝氣陰囊腫	服此圖消勝割除 二兩二元五
消粒解毒丸	皮膚止癢水	二兩二元五 每樽一元二五
立效扯氣水	獨標萬安油	每樽二元 每打四元

Ying Wah Co.
15A Pender St. E
Vancouver, B.C.

精造
專辦
各國各名廠趨時出品絲髮羊毛線仔
等俱全遠近僑胞惠顧者爲留意
各款中西服式零沽批發價甚相宜

行支有設埠頓間點
Imperial Bank of Canada
Hastings & Abbott Street
Vancouver, B.C.

(代理) 江蘇省上海大通銀行
河北省天津大通銀行
下列廣東省各城市均有郵政附
蓄銀行開設

廣州市 興寧 江門
梅縣 韶關 新昌
汕頭 台山 赤坎

◎ 雲埠電話 Marine 2548
◎ 城埠電話 Garden 1171

學大光測力目省安及學大度
雙戴欸技工作愛唔眼
眸起式藝作權權瞳
從自由新精配配要
此自然尊微鏡鏡着
倍神命傳最緊
光神志遠馳
明定近名

JACK K. CHOW
OPTOMETRIST
R. E. Hastings St., MA. 5023 Vancouver, B.C.

凡日逐家
庭中所需
何物無不
齊備
貨真價實
童叟無欺
爲華友所
稱許者也
故敢請諸
君隨時賜
顧

**DAVID SPENCER
LIMITED**



新到大帮布料
精造趨時服裝
旅館餐館用衣
各款工人衣服
家用線仔紗褲
加長羊毛褥仔
遠近僑胞惠顧
批價特別相宜

雙眸從此倍光明
 戴起自然神志定
 款式由尊命
 技藝新
 工作精微傳遠近
 愛權配鏡最馳名
 唔好話唔信
 眼瞼要着緊

JACK K. CHOW
 OPTOMETRIST
 508-508 Westview
 Hasting St. J.A. 508-508 Westview

華友欲^酒回家鄉者注意

(代理) 江蘇省上海大通銀行
河北省天津大通銀行

下列廣東省各城市均有郵政附
屬銀行開設

廣州市 興寧 江門
梅縣 韶關 新昌
汕頭 台山 赤坎

◎雲埠電話 Marine 2548
◎城埠電話 Garden 1171

奄派路銀行啓

為吸煙而欲達到較實心計。
請試用黑帽牌煙絲以自檢則仔
因用特種優良成熟烟草製
而製者。易於捲。樂於吸



OGDEN'S
VIRGINIA
FINE CUT
LIVERPOOL

土產集團 新英洲九魚 先登市

國貨總匯 司公貨雜行輔 場商貨國

今年新貨 特別鮮明
今年新價 特別廉平
如蒙光顧 請早訂定
時期一過 難以為情

FOO HUNG COMPANY LTD.
129-131 Pender St. E. Phone PA. 6635
Vancouver, B.C.

江門六邑僑通雜誌 最近新寧雜誌 每冊
四八九年 法國美女牌 每張沽
紐約中美週報每冊三毫五 開平華僑月刊每冊七毫五
開平晨報月刊每冊六毫五 東門點史上下集沽九毫五
洗粘帽價平工作好 廣州市前鋒日報兩份沽二毫五

Leong Ding Bong
328 Carrall St.
Vancouver, B. C.
號八二三街路卡
店帽局報邦定梁

雲高 正月份大平賣

LINWOOD COMPANY
105 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C.
電話 PACIFIC 7825

正觀鹿仔皮背心每件 七圓九五 俱八折計
胎羊毛夾背心原價九圓九五 平沽每件七圓九五
羊毛搭巾(藍,沙,黃,白色)原價每條三圓五 平沽每條貳圓五
親羊毛及絲質光面縐男睡袍 十壹圓二五 俱八折平沽
原價每件拾圓半 廿二圓半 俱八折平沽
十六圓九五

奶郎水衣原價每件廿四圓五 平沽每件十九圓半
厚羊毛長襪原價三十二圓五 平沽每件廿四圓五
原色短袖內衫(祇有四十號)平沽每件六毫五
正英國親羊毛襪原價壹圓壹毫五 平沽每對八毫
厚奶色親羊毛襪原價壹圓壹毫五 平沽每對八毫五

加國 華盛頓旅館
WASHINGTON HOTEL
177 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B. C.
FA 0540

本館設在華市定街
東門牌七十七號地
點中心在華區房
間清潔雅潔雅潔昇
降有梯不分日夜
氣熱水隨時應有
生浴室男女均備
胞賜顧到腹歡迎
司理關榮祥啟

▲祖國新聞
▲各屬消息
▲救災匪徒猖獗切復殺布販
台山訊：縣屬救災匪徒附近發生該匪
之白晝劫案。昨為該匪劫去。有小
販一批。行抵那廟地方。突有盜
匪約四十餘人。分持左輪駁殼航空
槍等短槍。攔路而劫。先將布販
槍斃。而所有在後之小販。均受其
威脅。所有各人身上之錢財及衣物
均洗劫淨盡。呼嘯而去。

▲華陽匪徒猖獗將其警署搶去
潮陽訊：潮陽縣屬北郊華陽道上。
日來又有匪徒出沒。行劫商旅。被
劫者已數起。適新鄉鄉人游。花。
担簋著二籃。擬來縣販賣。至浸水
雨亭地方。突有匪徒七人。將游吐
住。遍身搜索。並無現款。乃將其
簋簋全數搶去。

▲水災復耕貸款每人規定五萬
澄海訊：本縣奉配水災復耕貸款
國幣一億零二百萬元。昨經開會決
定貸款辦法。并決議以中社場頭官
銀砂鹽灘中等六鄉。為貸款地區。
貸款數額標準。每人規定五萬元
最多以五人為限。貸款次序。以登
記之先後為定。至款項貸清時為止

▲岐關公路突遭匪徒破壞
中山石岐訊：六區翠亨村附近。地
連大山。利於匪徒出沒。轉運附近
之岐關公路。突遭歹徒破壞數尺
將路面切斷。岐關公司知。一隊隊
將路修復。繼續通車。

余毓華氏新發明
經驗神效藥
新發明專治腹中氣痛散無論病久暫皆可
醫治定必藥到回春 每樽二元
量金丹凡在舟車之中發生暈浪吐瀉
神不適服此丹神氣舒暢活潑誠為旅行
者有備無患 每盒七毫五
新發明反老還童丹凡染陽萎之症對花
舉而不堅少壯房事之興趣愈服此丹
數天精神勃發妙藥造化之功誠
花之場久戰而不倦矣 每樽三元
新發明補腦扶元丹凡有神經錯亂失其記
憶力者皆其腦部先天不足後天失調
其補腦丹十數筒可能轉弱為強其聰明
容知出類而拔萃其用法註明單內

痾甜尿
新發明專治淋濁除腎內石二元五
立愈頭痛骨痛身痛藥散 每盒二元二毫
神效紅白痢症胃滯冷積紅紫藥水每盒五毫
立愈頭痛骨痛身痛藥散 每盒二元二毫
新發明專治淋濁除腎內石二元五

痔瘡
最新發明專治痔瘡除痔毒大痔
主治 痔瘡 瘻管 脫肛 痔瘡 瘻管 脫肛
神效專治心痢失明安神安睡藥水
神效專治心痢失明安神安睡藥水

爛腳注意
勿論新久何等松皮爛
千金男女老少四時感冒傷風傷寒痧症
骨痛風濕皮膚病頭痛鼻痛 每盒四毫
立愈新久風濕骨痛內外痔瘡 每盒四毫
神效婦女調經丸 每盒壹圓二毫
萬應皮膚膏專治手傷足傷風濕熱毒
新發明眼藥水 壹盒七毫
一掃而光血毒藥水凡血毒三角無
名腫毒數天全愈 壹盒壹圓五毫
神效補血生血丸 每盒四圓五毫
遺精聖藥勿論何等遺精及身癢每打壹圓
萬應止癢藥膏各種皮膚癢癢止每打壹圓
立愈火湯火油傷即時止痛藥膏每盒貳圓
立愈火湯火油傷即時止痛藥膏每盒貳圓
立愈火湯火油傷即時止痛藥膏每盒貳圓

生益 油抽上
庄磅百壹
桶每
毫五員八

好最式貨老最子牌
口可味美良精法製

Vancouver Soy Products Manufacturers
677 Fifth Ave. East Vancouver, B. C.
電話 PACIFIC 5845

五十磅原裝醬 每桶十元
一打庄二十八安士原裝醬 每箱二元七毫三
一打庄二十八安士原裝醬 每箱二元七毫三

華醬油有限公司啓
新發明專治淋濁除腎內石二元五
立愈頭痛骨痛身痛藥散 每盒二元二毫
神效紅白痢症胃滯冷積紅紫藥水每盒五毫
立愈頭痛骨痛身痛藥散 每盒二元二毫
新發明專治淋濁除腎內石二元五

原抽油一百磅每桶一拾一元三
毛八 五十磅每桶一拾一元三毛四
雙老頭抽油一百磅每桶一拾
一元三毛八 五十磅每桶一拾一
元三毛四
老頭抽油一百磅每桶一拾九元
四毫四 五十磅每桶一拾九元三毫七
頭抽油一百磅每桶一拾七元五毫
五十磅每桶一拾七元五毫
上抽油一百磅每桶八元五毫
十二安士二打庄雙老頭抽油每箱
四元三毫
十二安士二打庄老頭抽油每箱三
元八毫二
各埠商店 均有代理 批發特平

香港華僑旅運社廣告
本社為華僑旅運生活。較為明晰。本社安。膳宿俱
備。取費從廉。務求妥當。適合僑胞為目的。榮旋諸君。向新留島焉
歸僑領取本社招貼於行李者請向本公司辦事處。廣。合。聯
號。大漢報。周。城。埠。生。財。號。與。利。翠。南。別。墅。等。處。索。取。便。妥

生活樂行
WAT SANG COMPANY
87 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B. C. CANADA

★到手拈一管筆
★到處不求人

全黃金管套 每副二十二元九毫
半截黃金管套 每副一十五元四毫七
青金管套 每副一十五元四毫七
白銀管套 每副一十五元四毫七
老式實用和打文 每副五元九毫五

中國銀行
BANK of CHINA, New York Agency
40 Wall St. New York 5, N. Y.
電話 號碼 電報 掛號
White Hall 3-5000 Chung Kuo New York

行本用利應極施僑 務服僑僑為專行本

中國銀行啓事 第壹八號
頃接國內總行電示自即日起敝行
接理僑胞匯款須按照當日美金
公開市場匯率折扣附幣是項匯率時
有起落嗣後敝行所定美金與國幣之
掛牌匯價根據每日敝總行來電辦理
又敝行發售美金匯款由敝國內付
行按照解款日中央銀行匯率兌付國
幣統希
鑒察為荷
華埠辦事處地址
Bank of China
198 W. 4th St. New York 13 N. Y.
電話 Digby 9-2880-5
紐約中國銀行辦事處全啟
中華民國廿六年 八月十九日

重慶餐館·日夜開市。
嘉節美菜·式式俱備。
仰求各界·男女僑胞。
留意光顧·請移玉步。

Chungking Chop Suey
178 East Pender St.
Vancouver, B.C. Canada.
MARine 1734

生活樂行
WAT SANG COMPANY
87 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B. C. CANADA

★到手拈一管筆
★到處不求人

全黃金管套 每副二十二元九毫
半截黃金管套 每副一十五元四毫七
青金管套 每副一十五元四毫七
白銀管套 每副一十五元四毫七
老式實用和打文 每副五元九毫五

中國銀行
BANK of CHINA, New York Agency
40 Wall St. New York 5, N. Y.
電話 號碼 電報 掛號
White Hall 3-5000 Chung Kuo New York

行本用利應極施僑 務服僑僑為專行本

中國銀行啓事 第壹八號
頃接國內總行電示自即日起敝行
接理僑胞匯款須按照當日美金
公開市場匯率折扣附幣是項匯率時
有起落嗣後敝行所定美金與國幣之
掛牌匯價根據每日敝總行來電辦理
又敝行發售美金匯款由敝國內付
行按照解款日中央銀行匯率兌付國
幣統希
鑒察為荷
華埠辦事處地址
Bank of China
198 W. 4th St. New York 13 N. Y.
電話 Digby 9-2880-5
紐約中國銀行辦事處全啟
中華民國廿六年 八月十九日